



TLAČOVÉ KOMUNIKÉ Č. 147/25

Luxemburg 25. novembra 2025

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-713/23 | Wojewoda Mazowiecki

Občianstvo Únie: členský štát má povinnosť uznať manželstvo dvoch občanov Únie rovnakého pohlavia zákonne uzavreté v inom členskom štáte, v ktorom uvedení občania využili svoje právo na voľný pohyb a pobyt

Dvaja poľskí občania, ktorí uzavreli manželstvo v Nemecku, žiadali o prepis ich sobášneho listu do poľskej matriky na účely uznania ich manželstva v Poľsku. Príslušné orgány im ich žiadosť odmietli z dôvodu, že poľské právo nepovoľuje manželstvo medzi osobami rovnakého pohlavia. Súdny dvor, na ktorý sa v tejto súvislosti obrátil vnútroštátny súd, konštatuje, že odmietnutie uznať manželstvo dvoch občanov Únie, ktoré bolo zákonne uzavreté v inom členskom štáte, v ktorom títo občania využili svoje právo na voľný pohyb a pobyt, je v rozpore s právom Únie, pretože porušuje túto slobodu, ako aj právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života. Členské štáty sú teda povinné na účely výkonu práv vyplývajúcich z práva Únie uznať manželský status legálne získaný v inom členskom štáte. Súdny dvor však zdôrazňuje, že táto povinnosť neznamena zavedenie manželstva osôb rovnakého pohlavia do vnútroštátneho práva. Okrem toho členské štáty disponujú voľnou úvahou pri voľbe spôsobu uznania takéhoto manželstva. Pokiaľ sa však členský štát rozhodne stanoviť jediný spôsob uznávania manželstiev uzavretých v inom členskom štáte, a to prepis sobášneho listu do matriky, je povinný uplatniť tento spôsob aj na manželstvá uzavreté osobami rovnakého pohlavia.

V roku 2018 dvaja poľskí občania bývajúci v Nemecku, z ktorých jeden má aj nemeckú štátnu príslušnosť, sa zosobášili v Berlíne. Keďže si želali odísť do Poľska a bývať tam ako zosobášený pár, požiadali o prepis¹ sobášneho listu vystaveného v Nemecku do poľskej matriky, aby bolo ich manželstvo uznané v Poľsku. Táto žiadosť bola odmietnutá z dôvodu, že poľské právo nepovoľuje manželstvo osôb rovnakého pohlavia. Prepis predmetného sobášneho listu teda údajne porušuje základné zásady zakotvené v poľskom právnom poriadku.

Manželia toto odmietnutie napadli. Poľský Najvyšší správny súd prejednávajúci túto vec sa obrátil na Súdny dvor. Pýta sa, či vnútroštátna právna úprava, ktorá neumožňuje uznať manželstvo osôb rovnakého pohlavia uzavreté v inom členskom štáte, ani vykonať na tento účel prepis dotknutého sobášneho listu do matriky, je v súlade s právom Únie.²

Súdny dvor pripomína, že aj keď pravidlá týkajúce sa manželstva spadajú do právomoci členských štátov, tieto členské štáty sú pri výkone tejto právomoci povinné dodržiavať právo Únie. Dotknutí manželia však ako občania Európskej únie požívajú slobodu pohybu a pobytu na území členských štátov a prináleží im právo viesť bežný rodinný život tak počas výkonu tejto slobody, ako aj po návrate do ich členského štátu pôvodu. Predovšetkým **ak v hostiteľskom členskom štáte začnú viesť rodinný život, najmä v dôsledku uzavretia manželstva, musia mať istotu, že v ňom budú môcť pokračovať po návrate do ich štátu pôvodu.**

Odmietnutie uznať manželstvo dvoch občanov Únie rovnakého pohlavia zákonne uzavreté v inom členskom štáte, v ktorom títo občania využili svoju slobodu pohybu a pobytu, im môže spôsobiť vážne ťažkosti v administratívnej, profesionálnej a súkromnej oblasti, ktoré manželov nútia žiť ako slobodné osoby v členskom štáte, z ktorého pochádzajú.

Z tohto dôvodu **Súdny dvor rozhodol, že takéto odmietnutie je v rozpore s právom Únie**. Porušuje nielen slobodu pohybu a pobytu, ale aj základné právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života.³

Podľa Súdneho dvora **povinnosť uznania** neporušuje národnú identitu ani neohrozuje verejný poriadok členského štátu pôvodu manželov. Táto povinnosť tiež **neznamená, že tento štát musí vo svojom vnútroštátnom práve upraviť manželstvo dvoch osôb rovnakého pohlavia**.

Okrem toho **členské štáty disponujú voľnou úvahou v oblasti voľby spôsobov uznania takéhoto manželstva**, pričom prepis zahraničného sobášneho listu je len jeden z možných spôsobov. Súdny dvor však zdôraznil, že tieto spôsoby nesmú takéto uznanie znemožňovať alebo nadmerne sťažovať, ani diskriminovať páry osôb rovnakého pohlavia na základe ich sexuálnej orientácie, k čomu dochádza v prípade, keď vnútroštátne právo nestanovuje pre takéto páry spôsob uznávania, ktorý by bol rovnocenný spôsobu uznávania poskytovanému párom opačného pohlavia.

Vzhľadom na to, že prepis je jedinou možnosťou stanovenou v poľskom práve, ktorá umožňuje, aby bolo manželstvo uzavreté v inom členskom štáte skutočne uznané správnymi orgánmi, **je Poľsko povinné ho uplatňovať bez rozdielu** tak na manželstvá uzavreté medzi osobami rovnakého pohlavia, ako aj na manželstvá uzavreté medzi osobami opačného pohlavia.

UPOZORNENIE: Návrh na začatie prejudiciálneho konania umožňuje súdom členských štátov v rámci sporu, ktorý rozhodujú, položiť Súdnemu dvoru otázky o výklade práva Únie alebo o platnosti aktu Únie. Súdny dvor nerozhoduje vnútroštátny spor. Vnútroštátnemu súdu prináleží, aby rozhodol právnu vec v súlade s rozhodnutím Súdneho dvora. Týmto rozhodnutím sú rovnako viazané ostatné vnútroštátne súdne orgány, na ktoré bol podaný návrh s podobným problémom.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

[Úplné znenie rozsudku a jeho prípadné zhrnutie](#) sa uverejňujú na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Traian Moga ☎ (+352) 4303 3732.

Obrazový záznam z vyhlásenia rozsudku je k dispozícii na „[Europe by Satellite](#)“ ☎ (+32) 2 2964106.

Zostaňte v spojení!



¹ Prepis zahraničného dokladu o osobnom stave spočíva vo vernom a doslovnom prenesení jeho obsahu do poľskej matriky. Vďaka prepisu dôjde k vystaveniu poľského dokladu o osobnom stave, oddeleného od pôvodného dokladu, ktorý má rovnakú dôkaznú silu ako doklady o osobnom stave vystavené v Poľsku.

² Článok 20 a článok 21 ods. 1 ZFEÚ v spojení s článkom 7 a článkom 21 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie.

³ Zakotvené v článku 7 Charty základných práv, ktoré má rovnaký význam a rozsah ako právo zaručené článkom 8 dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd. V tejto súvislosti Súdny dvor uvádza najmä rozsudok z 12. decembra 2023 vo veci Przybyszewska a i. v. Poľsko, v ktorom Európsky súd pre ľudské práva rozhodol, že Poľsko porušilo svoju pozitívnu povinnosť vytvoriť právny rámec umožňujúci právne uznanie a ochranu párom rovnakého pohlavia.